

HAMINAN SATAMAKIINTEISTÖT OY (Ltd.)

## **VERKKOSELOSTUS AIKATAULUKAUDELLE 2021** **NETWORK STATEMENT for the timetable period of 2021**

Muuttunut asia:	Changes:
- Voimassaoloaika	- Validity
- Tekstimuutos kohtaan 5	- Text change to chapter 5

### Sisältö

1	Voimassaolo ja muutoksista tiedottaminen	2
2	Rataverkko	2
	Rataverkon kuvaus, laatu ja laajuus	2
	Rataverkon käyttämisen edellytykset ja rajoitukset	2
	Kalustoa koskevat vaatimukset	2
	Rataverkon liikennöinnin prioriteettisäännöt	3
	Rataverkon muutokset	3
3	Rataverkon vaihto- ja ratatyön turvallisuusohje	3
	Hätätilanteet	3
	Pätevyydet ja kelpoisuudet	3
	Vaihtotyö	4
	Ratatyö	4
	Vajaatoimintatilanteet	4
4	Ratamaksut	5
5	Palvelupaikkojen käyttöoikeus ja palvelujen tarjoaminen	5
6	Rataverkolle pääseminen	5
	Turvallisuustodistuksen ja rautatieyhteyden toimiluvan hakeminen	5
7	Rataverkon käyttösopimus	5
8	Ratakapasiteetin hakeminen	5
9	Vastuut ja erimielisyyksien ratkaiseminen sekä muutoksenhakumenettely	5

### Contents

1	Validity and informing of changes	6
2	Rail network	6
	Description, type and extent of rail network.	6
	Conditions and limitations for the use of the rail network	6
	Requirements concerning rolling stock	7
	Priority rules for operation on the rail network	7
	Changes in the rail network	7
3	Safety instruction for shunting and rail work in the rail network	7
	Emergency situations	7
	Competences and qualifications	8
	Shunting	8
	Rail work	8
	Degraded operation	8
4	Rail charges	9
5	Right of use of service facilities, provision of services	9
6	Access to the rail network	9
	Application for safety certificate and rail operator license	9
7	Agreement on the use of rail network	9
8	Applying for rail capacity	9
9	Responsibilities, dispute resolution, appeal procedure	9

### Yhteystiedot (Contacts):

Haminan Satamakiinteistöt Oy:n (Ltd), John Saxberg, 0400 800 845, [john.saxberg@haminask.fi](mailto:john.saxberg@haminask.fi)  
Rataverkon kunnossapitäjä (Maintenance of rail network), HaminaKotka Satama Oy (Ltd), Miikka Liikkanen  
020 7908827 [miikka.liikkanen@haminakotka.fi](mailto:miikka.liikkanen@haminakotka.fi).

Julkaistu (Published) 13.12.2019, John Saxberg

## 1 VOIMASSAOLO JA MUUTOKSISTA TIEDOTTAMINEN

Tämä verkkoselostus on voimassa aikataulukauden 2021, 13.12.2020 – 11.12.2021.

Muutoksista tehdään merkintä tämän verkkoselostuksen etusivulle.

## 2 RATAVERKKO

### Rataverkon kuvaus, laatu ja laajuus

Rataverkko on kuvattu liitteenä.

Rataverkolla raiteiden suurin nopeus on 20 km/h.

Rataverkko on toisen luokan liikenteenohjauksen aluetta.

Rataverkolla ei ole sähköistettyjä raiteita.

Rataverkolla kaluston suurin akselipaino on 250 kN ja metripaino 80 kN/metri.

Radan merkit ovat samanlaiset ja tarkoittavat samaa kuin ohjeistetaan valtion rataverkolle.

Rataverkolla tehtävästä työstä aiheutuvat keskeytykset liikennöinnille merkitään valtion rataverkolle annetun ohjeen RATO 17, Radan merkit ja merkinnät, mukaisesti.

Rataverkon vaihdealueilla pienin kaarresäde on 150 m, raiteiden pienin kaarresäde on 200 m.

Rataverkolla raiteen pituuskaltevuus vähintään 20 m matkalla on enintään 5 ‰.

Rataverkon raiteiden pyöristyskaaren säteet ovat vähintään 900 m.

### Rataverkon käyttämisen edellytykset ja rajoitukset

Rataverkolla saavat liikennöidä ne rautatieliikenteen harjoittajat, jotka ovat tehneet rataverkon käyttösopimuksen HaminaKotka Satama Oy:n kanssa.

Liikennöinnissä on noudatettava kohdassa 3, "Rataverkon vaihtotyön ja ratatyön turvallisuusohje", annettuja ohjeita.

Höyryveturilla ja sellaisella kalustolla, joka saattaisi aiheuttaa palovaaran, ei saa liikennöidä.

Rataverkon kunnossapitoon liittyvät työt voivat rajoittaa rataverkon käyttöä.

### Kalustoa koskevat vaatimukset

Rataverkolla saa liikennöidä kaikella kalustolla, jolla on käyttöönottolupa ja joka on merkitty kalustorekisteriin.

## Rataverkon liikennöinnin prioriteettisäännöt

Rataverkko on toisen luokan liikenteenohjauksen aluetta, jolloin yksiköt tarvittaessa sopivat keskenään liikennöintijärjestyksestä.

## Rataverkon muutokset

Rataverkon raiteiden määrään eikä niiden liikennöitävyyteen ole suunnitteilla muutoksia.

## 3 RATAVERKON VAIHTO- JA RATATYÖN TURVALLISUUSOHJE

Tätä ohjetta on rautatieliikenteen harjoittajien sekä ratatyötä tekevien noudatettava vaihto- ja ratatyössä Haminan liikennepaikalla Haminan Satamakiinteistöt Oy:n rataverkolla.

Tarvittaessa viestinnässä valtion rataverkon liikenteenohjauksen kanssa on noudatettava, mitä on ohjeistettu menettelyksi valtion rataverkolla.

Operointikielenä on käytettävä suomea.

Ratatyö tässä ohjeessa tarkoittaa työtä (myös kunnossapitotyö), joka:

- tehdään siten, että kone tai sen osa saattaa ulottua raiteen aukean tilan ulottumaan,
- vaikuttaa radan rakenteeseen,
- kohdistuu turvalaitteeseen,
- edellyttää vaihtotyön keskeyttämistä työturvallisuuden takia tai muuten vaikuttaa vaihtotyöhön tai
- vaikuttaa vaunujen purkamiseen tai kuormaamiseen.

Kaikesta raiteisiin ja niiden laitteisiin liittyvistä vioista ja poikkeamista sekä asioista, jotka voivat vaarantaa vaihtotyön tai vaunujen purkamisen tai kuormaamisen, on ilmoitettava rataverkon kunnossapitäjälle sekä Haminan Satamakiinteistöt Oy:n yhteyshenkilölle (yhteystieto etusivulla).

## Hätätilanteet

Onnettomuus- ja vaaratilanteesta on ensin ilmoitettava yleiseen hätänumeroon 112 ja sen jälkeen Haminan Satamakiinteistöt Oy:n yhteyshenkilölle sekä rataverkon kunnossapitäjälle.

## Pätevyydet ja kelpoisuudet

Rautatieliikenteen harjoittajan ja ratatyöstä vastuullisen tahon on varmistettava, että heidän henkilöstöllään on voimassa oleva kelpoisuus kyseiseen tehtävään.

### Vaihtotyö

Vaihtotyössä on noudatettava, mitä ohjeistetaan vaihtotyöstä valtion rataverkolla sekä viranomais määräyksiä.

Vaunujen paikallaan pysyminen on varmistettava, tarvittaessa pysäytyskengillä tai vastaavalla tavalla.

Vaihtotyössä on kaikessa kalustossa aina käytettävä käyttöjarruja.

Vaunuja ei saa jättää paikalleen siten, että ne estävät liikenteen palo-/pelastustiellä tai rautatien tasoristeyksessä.

Rautatieliikenteen harjoittajilla, jotka ovat tehneet rataverkon käyttö sopimuksen HaminaKotka Satama Oy:n kanssa on lupa vaihtotyöhön.

### Ratatyö

Ratatyöstä vastuullisen tahon on ennen työn aloittamista ja tarvittaessa myös työn aikana perehdytettävä ratatyöhön osallistuva henkilöstönsä tähän ohjeeseen ja kyseisen työn olosuhteisiin sekä työhön liittyviin vaaroihin.

Ratatyössä on noudatettava Haminan Satamakiinteistöt Oy:n kunnossapitosuunnitelmaa.

Ratatyöstä vastuullisen tahon:

- On varmistettava ratatyön suojaaminen siten, että siitä ei aiheudu vaaraa vaihtotyölle.
- Tarvittaessa estettävä vaihtotyö Seislevyllä/-illä.
- Varmistettava, että ennen vaihtotyön sallimista, ratatyön kohteena ollut alue on Haminan Satamakiinteistöt Oy:n kunnossapitosuunnitelman mukaisessa kunnossa.

Tulityöhön on saatava rataverkon kunnossapitäjän kirjallinen lupa (yhteystieto etusivulla).

### Vajaatoimintatilanteet

Vaihteen aukiajosta on ilmoitettava rataverkon kunnossapitäjälle (yhteystieto etusivulla).

Vaihteen aukiajon jälkeen kuljettajan, vaihtotyöstä vastaavan tai ratatyöstä vastuullisen tahon on silmämääräisesti tarkastettava, voiko vaihteessa liikennöidä.

Tarkastuksen perusteella kuljettajan, vaihtotyöstä vastaavan tai ratatyöstä vastuullisen tahon on estettävä liikennöinti ja ratatyö vaihteessa (tarvittaessa Seislevyllä) tai, ellei havaita syytä joka estää liikennöinnin, varmistettava että vaihteessa liikennöidään enintään nopeudella 5 km/h ennen rataverkon kunnossapitäjän tekemää tarkastusta (yhteystieto etusivulla). Tarvittaessa on asennettava erityiskohteen nopeusmerkki.

#### 4 RATAMAKSUT

Rataverkolla ei peritä ratamaksua.

#### 5 PALVELUPAIKKOJEN KÄYTTÖOIKEUS JA PALVELUJEN TARJOAMINEN

Rataverkolla toimiva palvelupaikan ylläpitäjä, joka haluaa palvelupaikkansa kuvauksen julkisesti saataville Haminan Satamakiinteistöt Oy:n verkkoselostuksessa 2022, on toimitettava tieto linkistä, jonka kautta pääsee kuvaukseen, tai asiaa koskeva julkaisuvalmis tieto, joka voidaan sisällyttää verkkoselostukseen, Haminan Satamakiinteistöt Oy:lle viimeistään 28.8.2020.

Palvelupaikkakuvauksen voi julkaisuvalmiina tietona toimittaa linkistä <https://vayla.fi/ammattiliikenne-raiteilla/rautateiden-verkkoselostus/rataverkon-palvelun-tarjonta#.XPD7a-SP4uU> löytyvällä mallipohjalla.

Palvelupaikkakuvaus on toimitettava suomen ja englannin kielisenä versiona.

#### 6 RATAVERKOLLE PÄÄSEMINEN

Rataverkolla saavat liikennöidä ne rautatieliikenteen harjoittajat, jotka ovat tehneet rataverkon käyttösopimuksen HaminaKotka Satama Oy:n kanssa.

#### Turvallisuustodistuksen ja rautatieyrityksen toimiluvan hakeminen

Turvallisuustodistusta haetaan Liikenne- ja viestintävirastosta (Traficom).

Toimilupaa haetaan Liikenne- ja viestintäministeriöstä (LVM),

#### 7 RATAVERKON KÄYTTÖSOPIMUS

Rataverkolla ei tehdä rataverkon käyttösopimusta Haminan Satamakiinteistöt Oy:n kanssa. Rataverkolla saavat liikennöidä ne rautatieliikenteen harjoittajat, jotka ovat tehneet rataverkon käyttösopimuksen HaminaKotka Satama Oy:n kanssa.

#### 8 RATAKAPASITEETIN HAKEMINEN

Rataverkolla ei jaeta ratakapasiteettia.

#### 9 VASTUUT JA ERIKÄÄLISYYKSIEN RATKAISEMINEN SEKÄ MUUTOKSENHAKUMENETTELY

Rautatieliikenteen harjoittaja vastaa rataverkolle aiheuttamastaan vahingosta sekä aiheutetusta vahingosta Haminan Satamakiinteistöt Oy:lle aiheutuvasta välillisestä vahingosta.

Rataverkon haltijana, Haminan Satamakiinteistöt Oy, vastaa rataverkon haltijuuteen kuuluvan tehtävän tai vastuun laiminlyönnistä rautatieliikenteen harjoittajan kalustolle tai kaluston kuormalle aiheutuvasta välittömästä vahingosta.

Erimielisyydet on ratkaistava ensisijaisesti neuvottelemalla.

Erimielisyys, jota ei ole saatu ratkaistua neuvottelemalla, ratkaistaan raideliikennelaisissa muista erimielisyyksistä (152 §) säädetyllä tavalla.

Muut erimielisyydet ratkaistaan Kymenlaakson käräjäoikeudessa.

## 1 VALIDITY AND INFORMING OF CHANGES

This Network Statement is valid for the timetable period of 2021, 13.12.2020 - 11.12.2021.

An entry of changes will be recorded on the first page of this Network Statement.

## 2 RAIL NETWORK

### Description, type and extent of rail network.

Railway layout diagrams are described in the annex.

The maximum speed in the rail network is 20 km/h.

The rail network is on a second-class traffic control area.

The rail network does not have electrified railway lines.

The maximum axle weight of rolling stock on the rail network is 250 kN and metric weight is 80 kN/meter.

The signs and markings of the rail network are identical and have the same meanings as what is instructed for the state-owned rail network.

Interruptions in traffic caused by work on the rail network are marked in accordance with instruction RATO 17, "Radan merkit ja merkinnät" (Signs and markings on railways) issued for the state-owned rail network.

The smallest radius of curvature in the switch areas of the rail network is 150 m, and the smallest radius of curvature in the tracks is 200 m.

The longitudinal gradient of the tracks in the rail network over a distance of at least 20 m is at the most 5‰.

The radius of rounding curves in the tracks in the rail network are at least 900 m.

### Conditions and limitations for the use of the rail network

Rail operation is allowed for operators who have signed an agreement "Use of the Rail Network", with HaminaKotka Satama Ltd.

Rail operation must comply with the instructions given under item 3, Safety instruction for shunting and rail work in the rail network.

A steam locomotive and other rolling stock, which could cause a fire hazard, must not be used for rail operation.

Maintenance may restrict the use of the rail network.

### Requirements concerning rolling stock

The rail network can be used for operating all rolling stock which has a commissioning permit and which has been entered in the rolling stock register.

### Priority rules for operation on the rail network

The rail network is a second-class traffic control area, where the units agree between themselves on the traffic sequence if necessary.

### Changes in the rail network

No changes are being planned to the number of tracks in the rail network or to their level of traffic operations.

## 3 SAFETY INSTRUCTION FOR SHUNTING AND RAIL WORK IN THE RAIL NETWORK

This instruction must be followed in shunting and rail work in Hamina traffic place and in rail network of Haminan Satamakiinteistöt Ltd.

The communication with the traffic control of the state-owned rail network must comply with procedures in the state-owned rail network.

The operation language is Finnish.

In this instruction, rail work means work (including maintenance), which:

- Is carried out so that a machine or its part may extend to the reach of the free area of the track,
- influences the structure of the track,
- is carried out on a safety device,
- requires the suspension of shunting work due to occupational safety or otherwise,
- affects shunting, or
- influences the unloading or loading of wagons.

Any faults and deviations related to the tracks and their devices as well as any issues that may compromise shunting work or the unloading or loading of wagons must be reported to the maintainer and contact person of Haminan Satamakiinteistöt Ltd. (see front page), who will ensure that the necessary parties are informed accordingly.

### Emergency situations

Accidents and hazards must first be notified to the general emergency number 112 and then to the maintainer and contact person of Haminan Satamakiinteistöt Ltd (see front page).



## Competences and qualifications

The rail operator and the party responsible for rail work must ensure that their personnel have a valid qualification for the task in question.

## Shunting

Shunting must take place in accordance with the regulations of authorities and instructions in the state-owned rail network. The stationary of rolling stock must be ensured, if necessary by means of stoppers or in an equivalent manner.

The brakes of rolling stock must be applied in shunting.

Wagons must not be stationary in a way they prevent traffic on fire roads and railway level crossings.

Railway undertakings which have an agreement on the use of the rail network with HaminaKotka Satama Ltd. have a permission to shunt.

## Rail work

The party responsible for rail work must, before commencing the work and if necessary also during the work, provide its personnel participating in rail work with instruction concerning this document, the circumstances of the work in question and the work-related hazards.

Rail work must comply with the maintenance plan of Haminan Satamakiinteistöt Ltd.

The person responsible for rail work and the person responsible for rail work of the:

- Ensure the securing of rail work so that there is no danger to shunting.
- If necessary, prevent traffic with stop plates.
- Ensure that before rail operations are permitted, the area that was subject to rail work is in a condition conforming to the maintenance plan of Haminan Satamakiinteistöt Ltd.

Hot work requires a written permit from networks maintenance (see contact information in front page).

## Degraded operation

Forced opening of a switch by a train must be notified to the network maintenance (see contact information in front page).

After a forced opening of a switch, the driver, the person responsible for shunting or the person responsible for rail work must visually inspect whether the switch can be used for rail operation.

Based on the inspection, the driver, the person responsible for shunting or the person responsible for rail work must prevent shunting and rail work at the switch (if necessary by means of a stop plate), or, if the person in question does not consider that there is a reason which prevents shunting or rail work, the person in question must ensure that shunting and rail work at the switch are carried out at a maximum speed of 5 km/h before an inspection carried out by the network maintenance (see contact information in front page). If necessary, a speed limit sign for a special site must be installed.

#### 4 RAIL CHARGES

No rail charges are charged on the rail network.

#### 5 RIGHT OF USE OF SERVICE FACILITIES, PROVISION OF SERVICES

In a Haminan Satamakiinteistöt Ltd network, service place administrator who wants a description of his service placed publicly available in a network statement 2022, must provide an information of a link to description of service or an data ready for publication, which can be included in network statement by 28.8.2020 at the latest. Service place description can be provided as data ready for publication in a template found through a link: <https://vayla.fi/ammattiliikenne-raiteilla/rautateiden-verkkoselostus/rataverkon-palvelun-tarjonta#.XPD7a-SP4uU> Service place description must be provided in Finnish and English versions.

#### 6 ACCESS TO THE RAIL NETWORK

The rail network can be used for rail operations by railway undertakings which have an agreement on the use of the rail network with HaminaKotka Satama Ltd.

##### Application for safety certificate and rail operator license

Safety certificate is applied from Finnish Transport and Communications Agency (Traficom).

Rail operator license is applied from Ministry of Transport and Communications (LVM).

#### 7 AGREEMENT ON THE USE OF RAIL NETWORK

Agreement on the use of the rail network in not made with Haminan Satamakiinteistöt Ltd. The rail network can be used for rail operations by railway undertakings which have an agreement on the use of the rail network with HaminaKotka Satama Ltd.

#### 8 APPLYING FOR RAIL CAPACITY

Rail capacity is not shared in the rail network.

#### 9 RESPONSIBILITIES, DISPUTE RESOLUTION, APPEAL PROCEDURE

The rail operator is responsible for damage inflicted by the rail operator on the rail network as well as for indirect damage caused by this damage to Haminan Satamakiinteistöt Ltd.

As the Infrastructure Manager of the rail network, Haminan Satamakiinteistöt Ltd is responsible if it neglects a duty or responsibility belonging to the Infrastructure Manager when such neglect causes direct damage to the rail operator's rolling stock or load carried on the rolling stock.

Any disputes must primarily be settled by negotiation.

Any dispute which cannot be settled by negotiation must be settled in a manner prescribed for other disputes in the Rail Transport Act (Section 152).

Other disputes are to be resolved in the District Court of Kymenlaakso.

Liite (Annex):

Sinisellä korostetut raitteet ovat Haminan Satamakiinteistöt Oy:n rataverkko.  
Blue lines depict rails of Haminan Satamakiinteistöt Ltd.

